

AL-MUFRADAT AL-ISTILAHIIYAH FI KITAB MINHATI AL-‘ALLAM LI AL-MUSTAWA AL-SABI‘ WA AL-ISTIFADA MINHA FI ISRA’I LUGATI AL-TALIBAT BI JAMI‘ATI AR-RAAYAH

المفردات الاصطلاحية في كتاب منحة العلام للمستوى السابع والاستفادة منها في إثراء لغة

الطالبات بجامعة الراية

WILDA FAHRIN NURILLAH¹, ARIF TAUFIQURRAHMAN²

¹ STIBA Ar Raayah Sukabumi, Indonesia

² STIBA Ar Raayah Sukabumi, Indonesia

wildafahrain5@gmail.com

ariftaufiqurrahman@gmail.com

ABSTRACT

The terms have an important role to improve four language skills for a language learner. Since it was not controlled by the learners, it would be difficult to apply those skills. This study aims to analyze the terms contained in Minhati Al-‘Allâm's book for the seventh semester students and their application on the enrichment for students of STIBA Ar-Raayah. And to help students in memorizing the vocabularies of the terms, the researcher suggests either for teachers or students of Arabic to make a special table contained in the terms along with the meaning of the terms arranged in alphabetical letters. The method used by the researcher in completing the research is a descriptive method. The first step taken by the researcher was to search for vocabulary that contains the meaning of and terms in the seventh semester Minhati Al-'Allâm book, then write the meaning and terms of the vocabulary, give suggestions for making vocabulary tables to facilitate students in learning Arabic, and provides the following conversational texts and reading texts with the completion of exercises related to this to find out the level of understanding and the quality of students' language in Arabic. The results of this study indicate that there are 149 terms contained in Minhati Al-‘Allâm's book on the seventh semester students. But the researcher have analyzed 83 terms, in which teachers and students of arabic can use in the learning process of the language.

Keywords: *Book Minhati Al-‘Allam, Language Enrichment, Terms*

المقدمة

اللغة من أشد وظائف الإنسان، وهي تعد من الخصائص التي اختص بها الله بني البشر، فالإنسان وحده هو القادر على استخدامها نطقا وكتابة، حتى يتحقق التواصل بين الأفراد والمجتمعات على اختلاف بيئاتهم (الزواوي، 2005م).. وكذلك إن اللغة هي وسيلة لتبادل الأفكار والأغراض والمشاعر فيما بينهم.

فاللغات في هذا العالم كثيرة، ولكن الله تعالى اختار أفضل اللغات وهي اللغة العربية لأن تكون جزءا من مصدر الإسلام هو القرآن الكريم وسنة رسول الله ﷺ. حيث قال الله تعالى: {إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ} (يوسف:2). فبكونها جزء من مصدر الإسلام، ينبغي للمسلمين أن يتعلموا هذه اللغة تعلمًا لتزويد ثقافتهم الإسلامية. ولتعلم هذه اللغة يحتاج المبتدأون إلى جهد كبير، ولا سيما إن كانت المفردة في هذه اللغة لا توجد التقابل مع لغتهم الأولى. فالمفردات هي شيء ضروري في تعليم وتطبيق اللغة العربية. إذ لم يكن سيطرة في المفردات عند المتعلم فسوف يواجه صعوبة في تطبيق أربع مهارات اللغة العربية، وهي الاستماع والقراءة والكلام والكتابة (راشد أحمد وأحمد هريرى، 2010م).

فلذلك ينبغي لمتعلم اللغة العربية أن يهتم بالمفردات اهتماما كاملا، حتى تتطور المهارات اللغوية لديه. ومن إحدى أنواع المفردات التي لا بد من الاهتمام بها هي المفردة الاصطلاحية. لأنها واحدة من الفروع الهامة في حقل الدراسات اللسانية ومفاتيح العلوم (فتيحة، 2017م). ولكن مع كون هذا العلم من أهم العلوم، قد يجد المعلم صعوبة في إعداد مواد تعليمية مناسبة لتعليم المفردات الاصطلاحية. وقد يجد المتعلم الصعوبة في حفظ هذه المفردات والبحث عنها في المعاجم الاصطلاحية. قال د. ماهر شعبان عبد الباري "أن من المعروف أنه لا لغة دون مفردات تعبر عن مكنون وحاجات مستخدم هذه اللغة، وتبرز أهمية قوائم المفردات بالنسبة للمتعلمين في مراحل التعليم العام، لأنها تقوم بدور فعال في تحقيق التواصل اللغوي الإيجابي بين الفرد والآخرين المحيطين به، ومن ثم فإن إعداد قوائم بالمفردات المناسبة يعد أمرا ضروريا وخصوصا مع نمو الحصيلة اللغوية للطفل من مرحلة إلى مرحلة أخرى" (عبد الباري، 2011م).

فلأهمية قائمة المفردات في إثراء اللغة العربية، اختارت الباحثة العنوان "المفردات الاصطلاحية في كتاب منحة العلام للمستوى السابع والاستفادة منها في إثراء لغة الطالبات بجامعة الراية". وأسباب من اختيار هذا الموضوع، هي تطوير اللغة الإسلامية وإحيائها في الحياة اليومية، وقلة الاهتمام بمعاني المصطلحات الفقهية لدى الطالبات، والاطلاع إلى المعاجم الاصطلاحية ناقص، ووجود الصعوبة والحاجة إلى وقت طويل للبحث عن معاني المصطلحات في المعاجم الاصطلاحية، وتشويق في تنمية تعليم اللغة العربية لدى المبتدئين وهم غير الناطقين بها.

هذه الدراسة لها فائدتان، فائدة خاصة وفائدة عامة. فائدة خاصة تكون لمتعلم اللغة ومعلمها، وهي: تساعد الطلبة على معرفة معاني المفردات الاصطلاحية الواردة في كتاب منحة العلام للمستوى السابع في جامعة الراية (من باب الوقف إلى كتاب الطلاق)، وتيسر الطلبة عند إرادة الاطلاع والبحث عن تلك المفردات، وتساعد الطلبة في فهم تلك المفردات واستخدامها بصيغة صحيحة، وتفيد الطلبة في زيادة المفردات لتنمية مهارة الكلام وكذا المهارات اللغوية الأخرى، وتعين المعلم على إعداد المواد التعليمية اللغوية، وتساهم المعلم في شرح المعاني من المفردات الواردة في كتاب منحة العلام للمستوى السابع. وأما فائدة عامة فلا تختصر فائدتها للمعلم والمتعلم فحسب، بل تفيد جميع الناس الذين أرادوا أن يتعلموا اللغة العربية ويتكلموا بها.

إثراء اللغة بالمفردات فرع من فروع علم اللغة. ولا شك أن المفردات لها دور كبير في تعليم اللغة العربية، لأنها من أهم عناصرها. فبهذا برزت الأهداف لهذه الدراسة، وهي: لمعرفة المفردات الاصطلاحية الواردة في كتاب منحة العلام للمستوى السابع، ولمعرفة المعاني منها والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية.

منهج البحث

المنهج الذي استخدمته الباحثة في إنجاز بحثها هو المنهج الوصفي التحليلي. والبحث الوصفي هو البحث الذي يعتمد على دراسة ظاهرة في ظروف محددة، باعتبارها مصدرا مباشرا للبيانات، ويتم وضعها أثناء عملية جمع البيانات، وقد تتغير النتائج بتغير البيانات المقدمة (كمال دشلي، 2016م).

المصادر في هذا البحث هي:

(1) مصادر أساسية

مصادر أساسية هي الوثائق والدراسات الأولى منقولة بالرواية، أو مكتوبة بيد مؤلفين ثقات أسهموا في تطور العلم، أو تحرير مسائله، وتنقيح موضوعاته (أبو سليمان، 1987م).

(2) مصادر ثانوية

هي التي تعتمد في مادتها العلمية أساسا على المصادر الأساسية الأولى فتعرض لها بالتحليل، أو النقد، أو التعليق، أو التخليص (أبو سليمان، 1987م).

استخدمت الباحثة في تحليل البيانات طريقة الوصفي الكيفي. وأسلوبها هو أسلوب التحليل عند ميليس (Miles) وهويرمان (Huberman) (Arikunto، 2006م). والخطوات في التحليل الوصفي الكيفي فيما يلي:

1. جمع البيانات، لنيل المعلومات أو البيانات.

2. تلخيص البيانات، لاختيار الموضوعات والتركيز على الأشياء المهمة.

3. عرض البيانات، لسهولة على الفهم.

استنتاج، للحصول على النتيجة.

نتائج البحث

أ. مفهوم المفردات وأهمية تعلمها

لوجود أهمية المفردات في إثراء اللغة، فلا بد لمتعلم اللغة أن يعرف مفهوم من المفردات نفسها. لأن بعدم معرفة عنها سبب لعدم تمييز المتعلم عند إرادة اللجوء إليها. حتى يمكنه أن يقصد أن المفردة هي اللفظة، ويمكن كذلك أنها الكلمة. مع أن الباحثين لقد فرق بين اللفظة والكلمة. فلهذا أرادت الباحثة أن تذكر مفهوم من المفردات عند علماء اللغة

قال ماهر شعبان عبد الباري في كتابه، "أن معجم لونغمان طرق تدريس اللغة وعلم اللغة التطبيقي Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics فقد عرف أن المفردات هي أصغر وحدة من الوحدات اللغوية التي تمكن أن تحدث من تلقاء نفسها في الكلام أو الكتابة " (عبد الباري، 2011م).

المفردات لديها دور كبير في ترقية المهارات اللغوية. لأنها التي تساعد مستخدم اللغة على فهم الآخر عندما يقرأ أو يستمع أو عندما يتحدث أو يكتب. فلذلك السيطرة على المفردات في تعلم اللغة العربية مهمة جدا.

فذكر العالم ماهر شعبان الباري أهمية المفردات في كتابه. وهي: زيادة قدرة الفرد على التواصل الجيد مع الآخرين، وأداة مهمة للمتعلم لزيادة تحصيله ومستوى إنجازه الأكاديمي، وزيادة خبرات الفرد وذلك من خلال احتكاكه بالآخرين والتفاعل معهم، وتنمية مهارات التفكير من خلال وجود ارتباط دال بين اللغة والتفكير، ولتيسير مواد القراءة، ولتحقيق جودة القراءة، وتسهيل عملية الاتصال اللغوي (عبد الباري، 2011م).

ب. أنواع المفردات

ب.أ. تقسيمها حسب المهارات اللغوية

1) مفردات للفهم (طعيمة، 1987م):

- الاستماع ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين.

- القراءة ويقصد ذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.

2) مفردات للكلام (عبد الباري، 2010م):

- عادية ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية.

- موقفية ويقصد بها مجموع الكلمات التي يحتفظ بها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكون له مناسبة.

(3) مفردات للكتابة (طعيمة، 1987م):

- عادية ويقصد به مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في موقف لاتصال الكتابي الشخصي.
- موقفية ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة التقرير... الخ.

(4) مفردات كامنة

- سياقية هي مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه.
- تحليلية هي مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها استنادا إلى خصائصها الصرفية، أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.

ب.ب. تقسيمها حسب المعنى (عبد الباري، 2010م):

(1) كلمات المحتوى ويقصد بها مجموع المفردات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال... الخ.

(2) كلمات وظيفية ويقصد بها مجموع المفردات التي تربط المفردات والجمل والتي يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر والعطف وأدوات الإستفهام وأدوات الربط بشكل عام.

(3) كلمات عنقودية ويقصد بها مجموع المفردات التي تنقل معنى معين. وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى المستقبل معنى خاصا.

ب.ت. تقسيمها حسب التخصص (طعيمة، 1987م):

(1) كلمات خادمة ويقصد بها مجموع الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحياة العادية أو استخداماته الرسمية غير التخصصية.

(2) كلمات تخصصية ويقصد بها مجموع الكلمات التي تنقل معاني خاصة أو تستخدم بكثرة في مجال معين.

ب.ث. تقسيمها حسب الاستخدام:

(1) كلمات نشيطة ويقصد بها مجموع المفردات التي يستخدمها الفرد كثيرا عند الكلام أو في الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.

(2) كلمات خاملة ويقصد بها مجموع الكلمات التي يحتفظ الفرد بها في رصيده اللغوي وإن لم يستعملها. ويفهم الفرد هذه المفردات عندما يظهر له على الصفحة المطبوعة أو يصل إلى سمعه.

ت. أسس اختيار المفردات

متعلم اللغة إذا أراد أن يحفظ المفردات ويستفيد منها لاستعمالها في يومية يمكنه أن يختار المفردات. لاختيار المفردات، هي: (الشيوع): تفضل الكلمة الواسعة الاستخدام على غيرها. (التوزع أو المدى): تفضل الكلمة المستعملة في كل البلاد العربية على الشائعة في بعضها فقط. (الألفة): تفضل الكلمة المألوفة في الاستعمال. (الشمول): تفضل الكلمة التي تغطي أكثر من مجال على المحصورة في مجال. (الأهمية): تفضل الكلمة التي يحتاج إليها الدارس أكثر على غيرها. (العروبة): تفضل الكلمة العربية على غيرها (عبد الباري، 2011م).

ث. استخدام قوائم المفردات

(1) قائمة مفردات الطالب.

(2) قائمة مفردات المعلم.

(3) قائمة مفردات الكتاب.

(4) قائمة المفردات العامة.

ج. مفهوم الاصطلاحية

يشير للمصطلح بلفظين هما الاصطلاح والمصطلح: فأولهما مصدر من الفعل اصطلاح أما الآخر

فاسم مفعول منه

وقد استعملت صيغة المصدر للدلالة على المراد باسم المفعول - ويقصد بهما الألفاظ التي تحمل دلالات خاصة متعارف عليها بين طائفة معينة في مجال أو حقل معين، إذ يختلف مدلول المصطلح من مجال إلى آخر (الجابري، في مجلة البحوث والدراسات القرآنية).

ح. شروط المصطلح وأركانه

الشروط التي يجب توفيرها في المصطلح، هي: أن تكون المصطلحات واضحة، وأن تكون المصطلحات دقيقة وسهلة النطق، وأن يشكل المصطلح الواحد منها جزءاً من نظام مجموعة من المصطلحات ترمز إلى مجموعة معينة مترابطة من المفاهيم. وألا يلتبس المصطلح بأي مصطلح آخر، وغير ذلك (توفيق الحمد، 2005م). وأما أركانه فهي المفهوم، والتعريف، والرمز اللغوي.

خ. ملحة موجزة عن كتاب منحة العلام

(1) صاحب كتاب منحة العلام

كتاب منحة العلام هو كتاب الحديث الذي صنفه عبد الله ابن صالح الفوزان. درس الشيخ في كلية الشريعة في الرياض، وتخرج منها عام 1393-1394هـ بتقدير ممتاز. وكان درّس الشيخ في معهد بريدة العلمي في مادة التفسير وأصوله، والفقه وأصوله، والمذاهب المعاصرة، والنحو، والبلاغة، وآخرها درس "بلوغ المرم" ولا يزال قائماً حتى الآن (منهج مشكّاتي محترف، في شبكة مشكاة الإسلامية).

وكان كتاب منحة العلام من أهم مؤلفات الإمام في الحديث، وقد تمت عناية هذا الكتاب حتى يصل إلى هذا العصر، ويستخدم هذا الكتاب في تعليم الحديث بجامعة الراية من الدفعة الأولى حتى الدفعة الرابعة من قسم الكلية عند الطالبات، وأما بعدها باستخدام كتاب توضيح الأحكام.

(2) وصف كتاب منحة العلام

تكوّن كتاب منحة العلام في شرح بلوغ المرام للمستوى السابع (جزء 7) من 15 باباً. فلكل باب موضوعات عديدة. ومجموع الموضوع من جميع الباب هو 123 موضوع. وعدد الصفحة من هذا الكتاب بلغ 614 صفحة.

(3) مميزات كتاب منحة العلام

امتاز هذا الكتاب بمميزات عديدة ومن أبرزها ما يلي (فوزان ، 1428م):

1. أنّه إذا كان في الحديث ضعف؛ بيّن الشارح - جزاه الله خيراً - سبب ذلك الضعف؛ وغالباً ما يسكت الحافظ ابن حجر العسقلاني عن ذلك؛ إذا حكم على الحديث بالضعف.
2. أنّ الشّارح يذكر غرض الحافظ ابن حجر العسقلاني؛ من ذكر عدّة روايات وأحاديث تابعة للحديث الذي جعله أصل الباب.
3. أنّه جعل لكلّ حديث عنواناً؛ يحدّد موضوعه، ويبيّن المراد به.
4. أنّه رتب كتبه وأبوابه وأحاديثه على الأبواب الفقهية.
5. أنّه يبين درجة الحديث من صحة أو حسن أو ضعف في الغالب، وهو إما أن ينقل عن غيره، أو يحكم بنفسه، وهذه من أهم المزايا.

د. إثراء اللغة

(1) مفهوم الإثراء

الإثراء مصدر أثرى - يثري - إثراء. معنى الإثراء في معجم الوسيط "أثرى: كثر ماله. و - أثرى الأرض: كثر ثراها. و - أثرى المطر: ندى الأرض. ويقال: أثرى ما بين رجلين: تداوم على الصلة ورعاية الحق" (مجمع اللغة العربية، 2004م). "وسائل إثراء العربية بمواد لغوية جديدة هي مصطلحات ومفردات وجذور" (أبو سليمان، 2000م).

2) طريقة إثراء اللغة وأهميته

إن إثراء الرصيد اللغوي لدى متعلم اللغة الثانية هو سبب من وجود فهمه عندما يتكلم ويكتسب اللغة الجديدة عنده. وكذلك مما يساعده في فهم الجمل والعبارات. هناك عدة طرق تساهم وتؤثر في إثراء اللغة أو في تنمية الرصيد اللغوي لدى متعلم اللغة. أولاً بوسيلة المجتمع أو البيئة، حيث إن المتعلم يكتسب اللغة من خلال الاتصال بهم. ثانياً بوسائل الاتصال الحديثة كالتلفاز، والراديو، والتلفون، وغير ذلك. ثالثاً بوسيلة القراءة وكثرة فتح المعاجم اللغوية والممارسة بالتدريب اللغوي.

فنتائج من إثراء اللغة هي: زيادة الخبرات والتجارب والمعارف والمهارات التي يكتسبها المتعلم وزيادة المحصول الفكري والثقافي والفني عامة، ويستطيع المتعلم بفضل محصولة اللغوي تحقيق رغباته الحياتية وتلبية حاجاته مع الآخرين بيسر، واتساع حصيلة المتعلم من الألفاظ والتراكيب اللغوية التي يكتسبها بفضل علاقاته الاجتماعية الوثيقة الواسعة يساعده على فهم وإدراك الكثير مما يقرأ (المعتوق، 1998م).

ذ. المفردات الاصطلاحية الواردة في كتاب منحة العلام للمستوى السابع

عرضت الباحثة في هذا البحث المفردات الاصطلاحية الواردة في كتاب منحة العلام للمستوى السابع،

وهي فيما يلي:

جدول (1)

قائمة المفردات الاصطلاحية

المفردات الاصطلاحية في كتاب منحة العلام			
الرقم	الباب	المفردات الاصطلاحية	المجموع
1.	باب الوقف	الوقف، الإنفاق، الفقر، اليتيم، الصلاح، المسكين، القربى، الرباء، السمعة، والغنيمة.	10
2.	باب الهبة	الهبة، النحلة، البر، الحسد، الإقرار، العمرى، الرقبى، والعطية.	8
3.	باب اللقطة	اللقطة، الالتقاط، السباع، الشبهة، الضالة، التسويل، الغريم، الضمان، الأمين، والمعاهد.	10
4.	باب الفرائض	الفريضة، الإرث، الوارث، العصبية، العول، الموالاة، الاستهلال، والولاء.	8
5.	باب الوصايا	وصية والموصي.	2
6.	باب الوديعة	الوديعة، التفريط، الفيء، والتعدي.	4
7.	كتاب النكاح	النكاح، الباءة، التبتل، الرفاء، البكر، الثيب، والشغار.	7
8.	باب الكفاءة والخيار	الكفاءة.	1
9.	باب عشرة النساء	الإفضاء، الواصلة، الرتقاء، المعاشرة، البوائق، العفاف، الفك، الشعثة، المغيبة، الوقاحة، النشوز، الهجر، اللعان، الكسوة، الشهوة، التدليس، العزل، والوآد.	18
10.	باب الصداق	الصداق، النحلة، والعصمة.	3
11.	باب الوليمة	الوليمة، العقيقة، والأقط.	3
12.	باب القسم	القسم.	1

4	الخلع، الفداء، الفسخ، والاعتداد.	باب الخلع	13.
2	الطلاق والعدة.	باب الطلاق	14.
1	الرجعة.	باب الرجعة	15.
83	المجموع		

ر. الاستفادة من المفردات الاصطلاحية الواردة في كتاب منحة العلام للمستوى السابع لإثراء اللغة ولتعليم اللغة العربية

في هذا البحث عُرض نموذج مقترح لقائمة المفردات الاصطلاحية، ليستفيد متعلم اللغة العربية منها وكذا ليسهله عند إرادة الرجوع أو الحفظ.

جدول (2)

نموذج لقائمة المفردات الاصطلاحية

الحرف	المفردات الاصطلاحية	المعنى
أ	الاعتداد	لغة محسوب غير ساقط.
		اصطلاحاً تربص المرأة المدة الواجبة عليها.
ب	البر	لغة صدق. و- فلان ربه: توسع في طاعته.
		اصطلاحاً كلمة جامعة للخير. تشمل كل ما أمر به الشرع واطمأن إليه القلب.

خلاصة البحث

في هذا البحث لقد توصلت الباحثة إلى النتائج التالية:

1. لاحظت الباحثة أن في هذا البحث المفردات الاصطلاحية من كتاب منحة العلام للمستوى السابع وعددها 149 مفردة اصطلاحية، والتي قد حُللت 83 مفردة اصطلاحية (نموذجاً). وتلك المفردات الاصطلاحية تكون في 15 باباً. وهي 10 مفردات اصطلاحية في باب الوقف، و8 مفردات اصطلاحية

في باب الهبة، و10 مفردات اصطلاحية في باب اللقطة، و8 مفردات اصطلاحية في باب الفرائض، ومفردتين اصطلاحيتين في باب الوصايا، و4 مفردات اصطلاحية في باب الوديعة، و8 مفردات اصطلاحية في باب النكاح، ومفردة اصطلاحية في باب الكفاءة والخيار، و18 مفردة اصطلاحية في باب عشرة النساء، و3 مفردات اصطلاحية في باب الصداق، و3 مفردات اصطلاحية في باب الوليمة، ومفردة اصطلاحية في باب القسم، و4 مفردات اصطلاحية في باب الخلع، ومفردتين اصطلاحيتين في باب الطلاق، ومفردة اصطلاحية في باب الرجعة.

2. إن لمعرفة معاني المفردات الاصطلاحية الموجودة في كتاب منحة العلام للمستوى السابع ليس من معجم واحد بل من كتب ومعاجم كثيرة، لأنه قد يوجد معنى المفردة الاصطلاحية في معجم ولا يوجد في معجم آخر. وكذا إن كتابة معاني المفردات الاصطلاحية الواردة في كتاب منحة العلام للمستوى السابع على شكل القائمة تستطيع أن تسهل الطالبات على حفظ المفردات جيدا حتى يستطيع أن يصل الفهم إليهن عند دراسة هذه المادة خاصة، والمادة الأخرى التي لها العلاقة بتلك المصطلحات عامة.

3. إن استفادة الطالبات من المفردات الاصطلاحية الواردة في كتاب منحة العلام للمستوى السابع تؤثر تأثيرا في تنمية الثروة اللغوية لديهن وكذا في ارتقاء مستوى لغتها. وطريقة الاستفادة منها في هذا البحث هي بعرض الحوار والنص مع التدريبات من كليهما.

المراجع

- Abdul Bari, Mahir Sya'ban. (2010). *Istiratijiyyat Ta'limi Al-Mufradat*. 'Amman: Darul Masirah Li An-Nasyri wa At-Tauzi'. Bi Tasharuf.
- Abdul Bari, Mahir Sya'ban. (2011). *Ta'limu Al-Mufradat Al-Lughawiyyah*. Darul Masirah.
- Abu Sulaiman, Shadiq Abdullah. (2000). *An-Nahtu Wa Atsaruhu Fi Tanmiyati Mufradat Al-'Arabiyyah Dirasatan Fi Al-Fikri Al-Lughawi Al-'Arabiyy Al-Hadits*. Palestina: Jami'atu Al- Azhar.
- Abu Sulaiman, Abdul Wahab Ibrahim. (1987). *Kitabatu Al-Bahtsi Al-'Ilmi*. Makkah: Darus Syuruq. Bi Tasharuf.
- Ahmad, Rasyid dan Iman Ahmad Huraira. (2010). *Manahiju Ta'limi Al-Lughati Al-'Arabiyyah Li An-Nathiqina Bi Lughatin Ukhra*. Al-Qahirah: Darul Fikri Al-'Arabiyy. Bi Tasharuf.
- Al-Jabari, 'Amir Az-Zanani. *Isykaliyatu Tarjamatu Al-Mushthalah*. Majalah Buhuts Wa Ad-Diratsatu Al-Qur'aniyyah. Bi Tasharuf.
- Al-Ma'tuq, Ahmad Muhammad. (1998). *Al-Hashilah Al-Lughawiyyah Ahammiyatuha Mashadiruha Wasail Tanmiyatuha Silsilatu 'Alim Al-Ma'rifah*. Bi Tasharuf.
- Arikunto, Suharsemi. (2006). *Prosedur Penelitian Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT. Rieneka Cipta.
- As-Syamri, Mahdi Shalih Sulthon. (2012). *Fi Al-Musthalah Wa Lughatu Al-'Ilmi*. Jami'atu Baghdad.
- Dasyli, Kamal. (2016). *Manhajiyyatu Al-Bahtsi Al-'Ilmi*. Mansyurat Jami'atu Hamah. Bi Tasharuf.
- Fatihah, Ibnu Shalih. (2017). *Ishamat Ad-Dirasah Al-Mushthalahiyyah Fi Tarjamati At-Turats At-Tilmisani Dirasah Tathbiqiyyah*. Jami'atu Abu Bakri Balqayid. Bi Tasharuf.
- Fauzan, Abdullah Bin Shalih. (1427). *Minhatu Al-'Allam Fi Syarhi Bulughi Al-Maram*. Daru Ibnu Jauzi.
- Maimunah. (2015). *Ta'tsir Uslubi Bahtsi As-Syarikah Fi Ta'limi Al-Mufradat*. Jami'atu UIN Raden Fatah.
- Majma' Al-Lughah Al-Arabiyyah. (2004). *Al-Mu'jam Al-Wasith*. Misru: Maktabah Syuruq Ad-Dauliyyah.

- Manhaju Misykati Muhtarif. (Waktu Tanzil: 26 Yanayir 2019). *Tarjamatu Syaikh Abdullah Bin Shalih Al-Fauzan*.
<http://www.almeshkat.net/vb/showthread.php?t=18416>. Syabakah Misykah Al-Islamiyyah.
- Taufiqul Hamdi, Ali. (2005). *Al-Mushthalah Al-'Arabiyy*. Urdun: Jami'atu Yarmuk. Bi Tasharuf.
- Tha'imah, Rasydi Ahmad. (1987). *Al-Marja' Fi Ta'limi Al-Lughah Al-'Arabiyyah Li An-Nathiqina Bi Lughatin Ukhra*. Dimasyqa: Jami'atu Ummil Qura. Bi Tasharuf.
- Zawawi, Khalid Muhammad. (2005). *Iksabu Wa Tanmiyatu Al-Lughah*. Iskandariyah: Muassasatu Haurasi Ad-Dauliyah. Bi Tasharuf.